



Thinking of you
Electrolux



ESL 4200LO

.....
КК ЫДЫС ЖУҒЫШ МАШИНА

.....
ҚОЛДАНУ ТУРАЛЫ
НҰСҚАУЛАРЫ

2

PL ZMYWARKA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

16

RU ПОСУДОМОЕЧНАЯ
МАШИНА

ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

30

МАЗМҰНЫ

1. ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ	3
2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ	5
3. БАСҚАРУ ПАНЕЛІ	5
4. БАҒДАРЛАМАЛАР	6
5. ФУНКЦИЯЛАР	6
6. БІРІНШІ ҚОЛДАНҒАНҒА ДЕЙІН	7
7. ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ	9
8. АҚЫЛ-КЕҢЕС	11
9. КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ	12
10. АҚАУЛЫҚТЫ ТҮЗЕТУ	13
11. ТЕХНИКАЛЫҚ АҚПАРАТ	14
12. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ЗИЯН КЕЛДІРМЕУ ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР	15

СІЗ ОЙЫМЫЗДА БОЛДЫҢЫЗ

Electrolux құрылғысын сатып алғаныңызға рахмет. Сіз ондаған жылдар бойғы кәсіби тәжірибе мен инновацияға сүйеніп жасалған құрылғыны таңдадыңыз. Тапқырлықтың туындысы болған, көз тартарлық бұл құрылғыны жасау барысында сіз ойымызда болдыңыз. Сондықтан, қолданған сайын тамаша нәтижеге қол жеткізе алатыныңызға сенімді болыңыз.

Electrolux әлеміне қош келдіңіз.

Біздің веб-сайтқа барып келесіні қараңыз:



Қолдануға қатысты кеңестер, кітапшалар, ақаулықты түзету, қызмет көрсету туралы ақпарат:
www.electrolux.com



Сізге барынша жақсы қызмет көрсету үшін өніміңізді мына жерге тіркеңіз:
www.electrolux.com/productregistration



Құрылғыңызға қажетті керек-жарақтарды, шығынды материалдарды және фирмалық қосалқы бөлшектерді сатып алу үшін:
www.electrolux.com/shop

ТҰТЫНУШЫҒА КӨМЕК, ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Фирмалық заттарды қолдануды ұсынамыз.

Қызмет көрсету орталығына хабарласқанда келесі деректердің дайын болуын қамтамасыз етіңіз. Деректерді техникалық ақпарат тақтайшасынан табуға болады. Үлгісі, Өнім нөмірі, Сериялық нөмірі



Ескерту / Абайлаңыз - Қауіпсіздік туралы маңызды мағлұмат.



Жалпы мағлұматтар менен кеңестер



Қорғаған ортаға зиян келдірмей пайдалану туралы нұсқаулар

Өндіруші ескертусіз өзгеріс енгізу құқығына ие.

1. ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Құрылғыны орнатып іске қолданар алдында бірге жеткізілген нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Құрылғыны дұрыс орнатпау мен дұрыс пайдаланбау нәтижесінде адам жарақат алса және ақаулық орын алса өндіруші жауапты емес. Нұсқаулықты келешекте қарап жүру үшін үнемі сақтап қойыңыз.

1.1 Балалар мен дәрменсіз адамдардың қауіпсіздігі



Назарыңызда болсын!

Тұншығып қалу, жарақат алуы немесе мүгедек болып қалу қаупі бар.

- Кембағал, сезім мүкістігі бар немесе ақыл-есі кем, құрылғыны қолдану тәжірибесі жоқ немесе қолдана білмейтін адамдарға, балаларға оны іске қосуға рұқсат бермеңіз. Олар осы құрылғыны өз қауіпсіздігін қамтамасыз ететін адамның нұсқауы немесе қадағалауы бойынша пайдалануға тиіс.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Орам материалдарының барлығын балалардан алыс ұстаңыз.
- Жуғыш заттардың барлығын балалардан алыс ұстаңыз.
- Құрылғының есігі ашық тұрғанда, балалар мен үй жануарларын алыс ұстаңыз.

1.2 Орнату

- Орам материалдарының барлығын алыңыз.
- Бүлінген құрылғыны орнатпаңыз немесе іске қоспаңыз.
- Құрылғыны температурасы 0 °C градустан төмен жерге орнатпаңыз немесе қолданбаңыз.
- Құрылғымен бірге берілген орнату бойынша нұсқауларды орындаңыз.
- Құрылғының үсті мен жан-жағын қоршаған конструкциялардың қауіпсіз болуын қамтамасыз етіңіз.

Электртоғына қосу



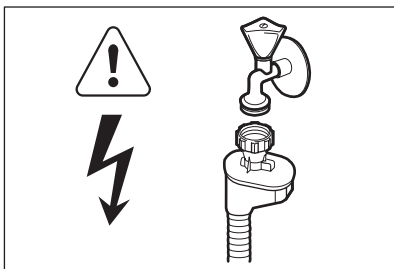
Назарыңызда болсын!

Өрт шығу және электр қатеріне ұшырау қаупі бар.

- Құрылғыны міндетті түрде жерге тұйықтау қажет.
- Техникалық ақпарат тақтайшасындағы электр параметрлерінің электр желісіндегі параметрлерге сай келетініне көз жеткізіңіз. Сай келмесе, электршіге хабарласыңыз.
- Өрқашан дұрыс орнатылған, қатерден сақтандырылған розетканы қолданыңыз.
- Көп тармақты адаптерлер мен ұзартқыш сымдарды қолданбаңыз.
- Құрылғының ашасына және сымына зақым келтірмеңіз. Құрылғының қорек сымын ауыстыру қажет болса, оны міндетті түрде қызмет көрсету орталығы жүзеге асыруға тиіс.
- Құрылғының ашасын розеткаға тек құрылғыны орнатып болғаннан кейін ғана жалғаңыз. Орнатып болғаннан кейін ашаның қол жететін жерде тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны тоқтан ажырату үшін сымынан тартпаңыз. Өрқашан ашасынан тартып суырыңыз.
- Қорек сымын немесе ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Бұл құрылғы Е.Е.С. ережелеріне сай келеді.

Суға қосу

- Су қосылымы түтіктеріне ешбір зақым келтірмеңіз.
- Құрылғыны жаңа құбырларға немесе ұзақ уақыт қолданылмаған құбырларға жалғамай тұрып, суын тазарғанша ағызыңыз.
- Құрылғыны алғаш рет қолданған кезде еш жерінен су ақпай тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Су құятын түтік, ішіне сым өткізілген екі қабат қаптамадан тұрады және қауіпсіздік клапанымен жабдықталған.



Назарыңызда болсын!

Қатерлі кернеу.

- Егер су құятын түтік бүлінсе, ашаны дереу розеткадан суырыңыз. Су құятын түтіккі ауыстыру үшін Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

1.3 Қолданылуы

- Бұл құрылғы үйде және сол сияқты төменде аталған жерлерде қолдануға арналған:
 - Дүкендердің, кеңселердің және басқа жұмыс орындарының қызметкерлерге арналған ас бөлмелерінде
 - Фермадағы үйлерде
 - Қонақ үйлерде, мотельдер мен басқа да тұрғынды жерлерде
 - Төсек және таңғы аспен қамтамасыз ететін жерлерде.



Назарыңызда болсын!

Жарақат алу, күйіп қалу, электр немесе өрт қаупі бар.

- Бұл құрылғының техникалық сипаттамасын өзгертпеңіз.
- Өткір ұшты пышақтар мен ас құралдарының ұштарын төмен қаратып

немесе көлденеңінен қойып ас құралдарына арналған себетке салыңыз.

- Құрылғының есігі ашық тұрған кезде соғылып қалмас үшін қараусыз қалдырмаңыз.
- Ашық тұрған есікке отырмаңыз немесе үстіне шықпаңыз.
- Ыдыс жуғыш машинаға арналған жуғыш заттар қауіпті. Жуғыш заттың орамында көрсетілетін нұсқауларды орындаңыз.
- Құрылғыдағы сумен ойнауға немесе ішуге болмайды.
- Ыдыстарды бағдарлама аяқталғанша құрылғыдан алмаңыз. Ыдыстарда жуғыш зат болуы мүмкін.
- Бағдарлама орындалып тұрғанда құрылғы есігін ашсаңыз, ыстық бу шығуы мүмкін.
- Тұтанғыш заттарды немесе ішіне тұтанғыш зат салынған дымқыл заттарды құрылғының ішіне, қасына немесе үстіне қоймаңыз.
- Құрылғыны тазалау үшін сулы спрейді және буды қолданбаңыз.

1.4 Құрылғыны тастау

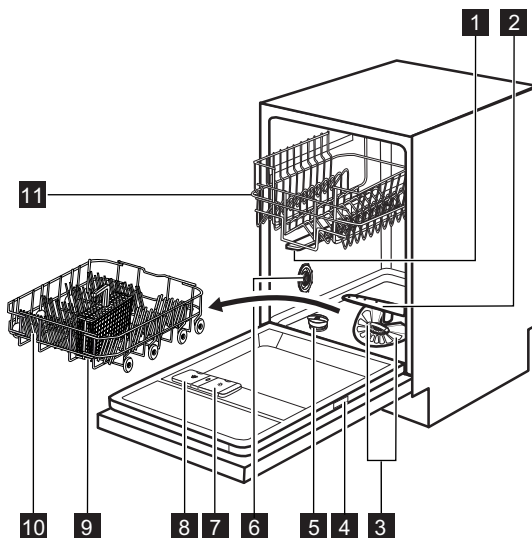


Назарыңызда болсын!

Жарақат алу немесе тұншығып қалу қаупі бар.

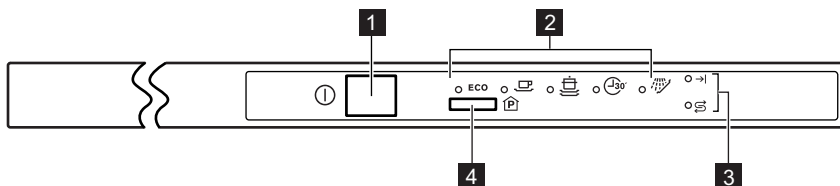
- Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- Қуат сымын кесіп алыңыз да, қоқысқа тастаңыз.
- Балалар мен жануарлар құрылғыға қамалып қалмас үшін есіктің бекітпесін алыңыз.

2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ



- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1 Үстіңгі бүріккіш түтік | 7 Шайғыш зат үлестіргіші |
| 2 Астыңғы бүріккіш түтік | 8 Жуғыш зат үлестіргіші |
| 3 Сүзгілер | 9 Ас құралдары себеті |
| 4 Техникалық ақпарат тақтайшасы | 10 Астыңғы себет |
| 5 Тұз сауыты | 11 Үстіңгі себет |
| 6 Су кермектігі тетігі | |

3. БАСҚАРУ ПАНЕЛІ



- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1 Қосу/сөндіру түймешігі | 3 Индикатор шамдар |
| 2 Бағдарлама индикаторлары | 4 Program түймешігі |

Индикатор шамдар	Сипаттама
→	Аяқтау индикаторы.
⌀	Тұз индикаторы. Бағдарлама жұмыс істеп тұрған кезде бұл индикатор үнемі сөніп тұрады.

4. БАҒДАРЛАМАЛАР

Бағдарлама ¹⁾	Ластану дәрежесі Кірдің түрі	Бағдарлама циклдар	Ұзақтық (мин)	Қуат (кВт)	Су (л)
ECO²⁾	Қалыпты ластанған Фарфор ыдыс-аяқ пен ас құралдары	Алғашқы жуу Жуу 50 °C Шаю циклдары Құрғату	120 - 130	0.8 - 0.9	12 - 13
	Қалыпты ластанған Фарфор ыдыс-аяқ пен ас құралдары	Жуу 65 °C Шаю циклдары Құрғату	100 - 110	1.4 - 1.5	18 - 20
	Қатты ластанған Фарфор ыдыс, ас құралдары, кестрелдер мен табалар	Алғашқы жуу Жуу 70 °C Шаю циклдары Құрғату	110 - 120	1.5 - 1.7	18 - 20
 3)	Жаңа ластанған Фарфор ыдыс-аяқ пен ас құралдары	Жуу 65 °C Шаю	30	0.8	8
 4)	Барлығы	Алғашқы жуу	11	0.1	5

1) Бағдарламаның ұзақтығы мен тұтыну мөндерін судың қысымы мен температурасы, электр қуатының ауытқуы, параметрлер және ыдыс-аяқтың мөлшері өзгертуі мүмкін.

2) Осы бағдарламаны қолданып, қалыпты кірлеген фарфор ыдыс-аяқ пен ас құралдарын жуғанда, су мен қуат барынша тиімді жұмсалады. (Бұл сынақ мекемелеріне арналған стандартты бағдарлама).

3) Осы бағдарламамен жаңа ластанған ыдыстарды жууға болады. Бұл қысқа уақыт ішінде жақсы нәтиже береді.

4) Бұл бағдарламаны ыдыстарды жылдам шаю үшін қолданыңыз. Бұл қалдықтардың ыдыстарға жабысып, құрылғыдан жағымсыз иіс шығуына жол бермейді.
Бұл бағдарламаны қолданғанда, жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.

Сынақ институттарына арналған ақпарат

Сынақ өткізуге қажетті ақпараттар туралы хабарларды мына эл.поштаға жолдаңыз.

info.test@dishwasher-production.com

Техникалық ақпарат тақтайшасындағы құрылғының нөмірін (PNC) жазып қойыңыз.

5. ФУНКЦИЯЛАР

5.1 Дыбыстық сигналдар

Дыбыстық сигналдар құрылғыда ақау пайда болған кезде естіледі және оларды ажыратып қою мүмкін емес.

Бағдарлама аяқталған кезде де дыбыстық сигнал естіледі. Әдетте бұл дыбыстық сигнал сөніп тұрады, бірақ оны қосуға болады.

Бағдарлама аяқталған кезде естілетін дыбыстық сигналды қалай қосуға болады

1. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/сөндіру түймешігін басыңыз.
2. Қажет болса Reset функциясын орындаңыз.
3. **Program** түймешігін **ECO** бағдарлама индикаторы жыпылықтай бастап, бағдарлама индикаторы тұрақты жанғанша басып ұстап тұрыңыз. 
4. **Program** түймешігін дереу басыңыз.
 - Бағдарлама индикаторы **ECO** тұрақты жанып тұрады.
 -  бағдарламасының индикаторы жыпылықтай бастайды.
5. Бағдарлама индикаторы **ECO** сөнгенше күтіңіз.  бағдарламасының индикаторы жыпылықтауын жалғастырады.

6. **Program** түймешігін басыңыз. "Соңы" индикаторы жанады. Бағдарламаны аяқтау дыбыстық сигнал естіледі.
7. Құрылғыны сөндіру және параметрді растау үшін қосу/сөндіру түймешігін басыңыз.

Бағдарлама аяқталған кезде естілетін дыбыстық сигналды қалай сөндіруге болады

1. "Бағдарлама аяқталған кезде естілетін дыбыстық сигналды қосу" тарауын қараңыз да, (1)-(5) қадамдарын орындаңыз. "Соңы" индикаторы жанады.
2. **Program** түймешігін басыңыз. Аяқтау индикаторы сөнеді. Бағдарламаны аяқтау дыбыстық сигналы ажырайды.
3. Құрылғыны сөндіру және параметрді растау үшін қосу/сөндіру түймешігін басыңыз.

6. БІРІНШІ ҚОЛДАНҒАНҒА ДЕЙІН

1. Су жұмсартқыштың қойылған деңгейі тұратын жеріңіздегі судың кермектігіне сай келетініне көз жеткізіңіз. Сай келмесе, су жұмсартқыштың деңгейін реттеңіз. Тұратын жеріңіздегі судың кермектігін, жергілікті сумен жабдықтау мекемесіне хабарласып біліңіз.
2. Тұз сауытын толтырыңыз.
3. Шайғыш зат үлестіргішін толтырыңыз.
4. Су құятын шүмекті ашыңыз.
5. Құрылғыда өндіру үрдісінің қалдықтары қалуы мүмкін. Оларды тазалау үшін бағдарламаны бастаңыз. Жуғыш затты қолданбаңыз және себеттерді толтырмаңыз.

6.1 Су жұмсартқышты реттеу

Су қысымы				Су жұмсартқыш реттеу	
Германия градусы (°dH)	Франция градусы (°fH)	ммоль/л	Кларк градусы	Қолдан	Электронды тәсілмен
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6

Су қысымы				Су жұмсартқыш реттеу	
Германия градусы (°dH)	Франция градусы (°fH)	ммоль/л	Кларк градусы	Қолдан	Электронды тәсілмен
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 ¹⁾	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾	1 ²⁾

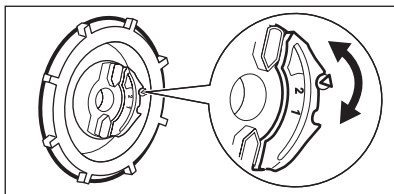
1) Зауытта орнатылған параметр.

2) Тұзды осы деңгейге қойып қолданбаңыз.



Су жұмсартқышты қолмен және электрондық тәсілмен реттеу қажет.

Қолмен реттеу



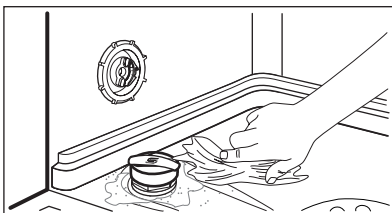
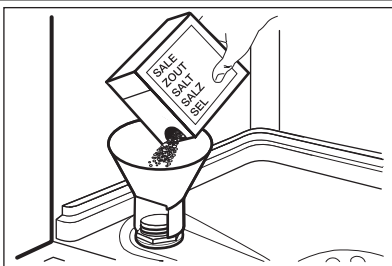
Су кермектігі дискісін 1-ші немесе 2-ші орынға бұраңыз.

6.2 Электрондық жолмен реттеу

1. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/сөндіру түймешігін басыңыз.
2. Қажет болса Reset функциясын орындаңыз.
3. **Program** түймешігін **ECO** бағдарлама индикаторы жыпылықтай бастап, бағдарлама индикаторы тұрақты жанғанша басып ұстап тұрыңыз.
4. Бағдарлама индикаторы  сөніп, аяқтау индикаторы жыпылықтағанша күтіңіз. **ECO** бағдарламасының индикаторы жыпылықтауын жалғастырады.

5. **Program** түймешігін басыңыз. "Соңы" индикаторы жыпылықтай бастайды. Аяқтау индикаторы ара-тұра жыпылықтаса, ағымдық орнатылған деңгейді көрсетеді.
 - Мысалы, 5 рет жыпылықтау + үзіліс + 5 рет жыпылықтау = 5-ші деңгей.
6. Параметрді өзгерту үшін **Program** түймешігін қайта-қайта басыңыз. **Program** түймешігін басқан сайын деңгейдің нөмірі көбейеді.
7. Құрылғыны сөндіру және параметрді растау үшін қосу/сөндіру түймешігін басыңыз.

6.3 Тұз сауытын толтыру



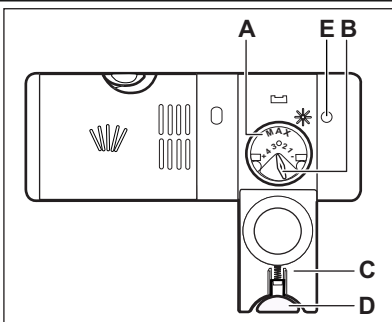
1. Тұз сауытының қаппағын сағат тілінің бағытына қарсы бұрап ашыңыз.
2. Тұз сауытына 1 литр су құйыңыз (ең алғаш қолданғанда ғана).
3. Тұз сауытына ыдыс жуғыш машина тұзынан салыңыз.
4. Тұз сауытының ернеуіндегі тұзды тазалаңыз.
5. Тұз сауытының қаппағын сағат тілінің бағытымен бұрап жабыңыз.



Сақтандыру туралы ескерту!

Тұз сауытын толтырған кезде одан су және тұз ағуы мүмкін. Тот басу қауіпі бар. Бұндай жағдайға жол бермеу үшін тұз сауытын толтырғаннан кейін бағдарламаны бастаңыз.

6.4 Шайғыш зат үлестіргішін толтыру



1. (D) босату түймешігін басып, қақпақты (C) ашыңыз.
2. Шайғыш зат үлестіргішін (A) толтырыңыз, 'max' деңгейінен асырмаңыз.
3. Төгіліп қалған шайғыш зат қатты көпіршімес үшін сіңіргіш шүберекпен тазалаңыз.
4. Қақпақшаны жабыңыз. Босату түймешігінің бекіту қалпына қойылғанына көз жеткізіңіз.



Шайғыш зат үлестіргіштің шынысы (E) мөлдір болған кезде оны толтырыңыз.

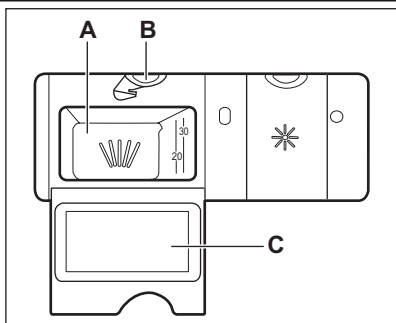


Үлестіру мөлшерін реттеу тетігін (B) 1 (ең аз мөлшер) және 4 (ең көп мөлшер) аралығына қоюға болады.

7. ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ

1. Су құятын шүмекті ашыңыз.
2. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/сөндіру түймешігін басыңыз.
 - Тұз индикаторы қосуды тұрса, тұз сауытын толтырыңыз.
3. Себеттерді толтырыңыз.
4. Жуғыш заттан қосыңыз.
5. Бағдарламаны салынған заттар мен олардың ластану деңгейіне қарай дұрыс орнатыңыз да, іске қосыңыз.

7.1 Жуғыш затты қолдану



1. (B) босату түймешігін басып, қақпақты (C) ашыңыз.
2. Жуғыш затты (A) бөлігіне салыңыз.
3. Бағдарламаның алдын ала жуу циклы болса, құрылғы есігінің ішкі бөліміне жуғыш заттан аздап салыңыз.
4. Жуғыш таблеткаларды қолдансаңыз, оларды жуғыш зат үлестіргішіне (A) салыңыз.
5. Қақпақшаны жабыңыз. Босату түймешігінің бекіту қалпына қойылғанына көз жеткізіңіз.

7.2 Таблетка тәрізді құрама жуғыш затты пайдалану

Тұз және шайғыш заты бар таблеткаларды қолданғанда, тұз сауыты мен шайғыш зат сауытын толтырмаңыз.

1. Су жұмсартқышты ең төмен мәнге қойыңыз.
2. Шайғыш затты үлестіру мөлшерін ең төмен мәнге қойыңыз.

Егер аралас таблетканы қолдануды тоқтатсаңыз, жуғыш зат, шайғыш зат мен ыдыс жуғыш тұзды жеке-жеке қолданар алдында мына қадамдарды орындаңыз:

1. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/сөндіру түймешігін басыңыз.
2. Су жұмсартқышты ең үлкен мәнге қойыңыз.
3. Тұз сауыты мен шайғыш зат үлестіргішінің толы екеніне көз жеткізіңіз.
4. Шаю циклы бар ең қысқа жуу бағдарламасын, жуғыш зат қолданбай және ыдыс салмай орындаңыз.
5. Су жұмсартқышты өзіңіз тұратын жердегі судың кермектігіне лайықтап қойыңыз.
6. Шайғыш заттың қосылатын мөлшерін реттеңіз.

7.3 Бағдарламаны орнату және бастау

Reset функциясы

Құрылғы кей параметрлер үшін пайдаланушы баптайтын режимде тұруға тиіс.

Барлық бағдарлама индикаторлары жанып, аяқтау индикаторы жыпылықтаған кезде құрылғы параметрлерді орнату режимінде тұрады.

Құрылғыны пайдаланушы режиміне ауыстыру үшін Reset функциясын орындаңыз.

1. **Program** түймешігін барлық бағдарлама индикаторлары жанып, аяқтау индикаторы жыпылықтағанша басып ұстап тұрыңыз.

Бағдарламаны бастау

1. Су құятын шүмекті ашыңыз.
2. Құрылғыны іске қосу үшін қосу/сөндіру түймешігін басыңыз.
3. **Program** түймешігін орнатқыңыз келген бағдарламаның индикаторы ғана жанғанша қайта-қайта басыңыз.
4. Құрылғы есігін жабыңыз. Бағдарлама басталады.

Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде есікті ашу

Есікті ашсаңыз, құрылғы тоқтайды. Есікті жапқаннан кейін, құрылғы тоқтаған жерінен бастап жұмыс істейді.

Бағдарламаны біржола тоқтату

Reset функциясын орындаңыз.



Жаңа бағдарламаны бастар алдында, жуғыш зат үлестіргіште жуғыш заттың бар екеніне көз жеткізіңіз.

Бағдарламаның соңы

Бағдарлама аяқталған кезде "соңы" индикаторы жанады.

1. Құрылғыны сөндіру үшін қосу/өшіру түймешігін басыңыз.
2. Судың шүмегін жабыңыз.

8. АҚЫЛ-КЕҢЕС

8.1 Су жұмсартқыш

Кермек судың құрамында құрылғыға нұқсан келтіруі және жуу нәтижесіне жаман әсер етуі мүмкін минералдар өте көп мөлшерде кездеседі. Су жұмсартқыш бұл минералдарды бейтарап етеді.

Ыдыс жуғыш машинаға арналған тұз су жұмсартқышты таза, жақсы қалыпта ұстайды. Су жұмсартқыштың дұрыс деңгейін орнатқан маңызды. Бұл су жұмсартқыштың ыдыс жуғыш машина тұзы мен суды дұрыс мөлшерде қолдануын қамтамасыз етеді.

8.2 Тұз, шайғыш зат және жуғыш затты пайдалану

- Тек ыдыс жуғыш машинаға арналған тұзды, шайғыш және жуғыш затты пайдаланыңыз. Басқа өнімдер құрылғыға нұқсан келтіруі мүмкін.
- Соңғы шаю циклі кезінде шайғыш зат ыдыстарға ешбір жолақ, дақ қалдырмай құрғатуға көмектеседі.
- Аралас жуғыш таблеткалардың құрамында жуғыш зат, шайғыш зат және басқа қоспалар бар. Бұл заттардың тұратын жеріңіздегі судың кермектігіне сай келетініне көз жеткізіңіз. Өнімдердің орамындағы нұсқауларды қараңыз.
- Жуғыш таблеткалар қысқа бағдарламаларда әбден ерімейді. Жуғыш заттардың қалдықтары ыдыстарға тұрып қалмас үшін жуғыш таблеткаларды пайдаланғанда ұзақ бағдарламаларды қолдануды ұсынамыз.

Маңызды

- Ыдыс-аяқтарды құрылғыдан суығаннан кейін ғана алыңыз. Ыстық ыдыстар осал келеді.
- Алдымен астыңғы себеттегі, содан кейін үстіңгі себеттегі ыдысты алыңыз.
- Құрылғының қабырғалары мен есігіне су тұруы мүмкін. Тот баспайтын болат, ыдыс-аяққа қарағанда тез салқындайды.



Жуғыш затты қажетті мөлшерден артық пайдаланбаңыз. Жуғыш заттың орамындағы нұсқауларды қараңыз.

8.3 Себеттерді толтыру



Себеттерді толтыру мысалдары көрсетілген парақшаны қараңыз.

- Құрылғыны ыдыс жуғыш машинада жууға болатын заттарды жуу үшін ғана қолданыңыз.
- Ағаш, мүйіз, алюминий, қалайы және мыстан жасалған заттарды құрылғыға салмаңыз.
- Құрылғыға су сіңіретін заттарды (жөке, ас үй шүберектері) салмаңыз.
- Заттарға жабысқан тағам қалдықтарын алыңыз.
- Күйіп жабысып қалған тағамды оңай тазалау үшін кестрелдер мен табаларды құрылғыға салмай тұрып, суға салып жібітіңіз.
- Шұңғыл ыдыстардың (мысалы, кесе, стакан және кестрел) аузын төмен қаратып салыңыз.
- Ас құралдары мен ыдыс-аяқты араласып кетпейтін етіп салыңыз. Қасықтарды басқа ас құралдарымен араластырып салыңыз.
- Стакандарды бір-біріне тигізбей салыңыз.
- Кішкене заттарды ас құралдары себетіне салыңыз.
- Жеңіл заттарды үстіңгі себетке салыңыз. Заттарды жылжып кетпейтін етіп салыңыз.
- Бағдарламаны бастамай тұрып, бүріккіш түтіктердің еркін айнала алатынына көз жеткізіңіз.

8.4 Бағдарламаны бастау алдында

Мынаны ескеріңіз:

- Сүзгілердің таза екенін және орнатылып тұрғанын.
- Бүріккіш түтіктердің бітеліп қалмағанын.
- Заттардың себеттерге дұрыс салынғанын.
- Бағдарламаның салынған ыдыстың түріне және ластану дәрежесіне сай екенін.

- Жуғыш зат дұрыс мөлшерде қолданылғанын.
- Кір жуғыш машина тұзы бен шайғыш заттың (егер аралас жуғыш таблетканы қолданбасаңыз) бар екенін.
- Тұз сауытының қақпағының мықтап жабылғанын.

9. КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ



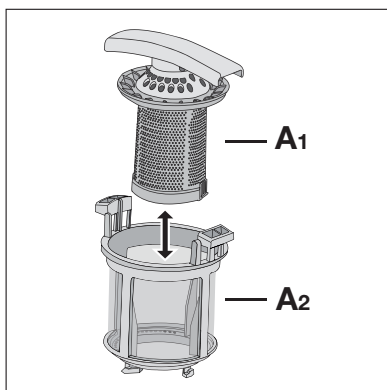
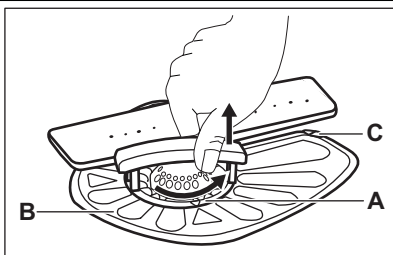
Назарыңызда болсын!

Құрылғыны жөндеу алдында электр желісінен ағытып, ашасын розеткадан суырыңыз.

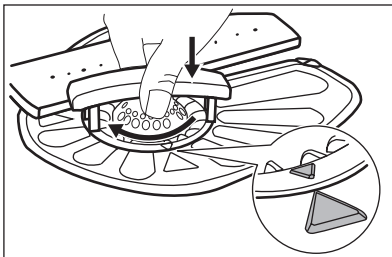


Қоқыс тұрған сүзгілер мен бүріккіш түтіктер жуу нәтижесін төмендетеді. Уақытылы тексеріп, қажет болса тазалаңыз.

9.1 Сүзгілерді тазалау



1. Сүзгіні (A) сағат тілінің бағытына қарсы бұрап алыңыз.
2. (A) сүзгісін бөлу үшін, (A1) және (A2) бөліктерін ажыратыңыз.
3. (B) сүзгісін алыңыз.
4. Сүзгілерді сумен жуыңыз.
5. (B) сүзгісін әдепкі орнына салыңыз. Сүзгінің екі бағыттағыштың (C) астына дұрыс кірігіп орналасқанына көз жеткізіңіз.



6. (А) сүзгісін құрастырып, (В) сүзгісіндегі орнына қойыңыз. Сырт етіп орнына түскенше сағат тілінің бағытымен бұраңыз.



Сүзгілер дұрыс салынбаса, жуу нәтижесі қанағаттанғысыз болуы және құрылғыға нұқсан келуі мүмкін.

9.2 Бүріккіш түтіктерді тазалау

Бүріккіш түтіктерді ағытып алмаңыз. Бүріккіш түтіктердің тесіктері бітеліп қалса, қалдықтарды жіңішке шырпымен тазалаңыз.

Тек бейтарап тазартқыш заттарды қолданыңыз. Жеміргіш заттарды, түрпілі жөкені немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

9.3 Сыртын тазалау

Құрылғыны дымқыл, жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

10. АҚАУЛЫҚТЫ ТҮЗЕТУ

Құрылғы жұмысын бастамай жатыр немесе жұмыс жасап тұрған кезде тоқтап қалады. Қызмет көрсету орталығына хабарласпай тұрып, ақаулықты шешуге қатысты ұсыныстарды орындаңыз.

Көй ақаулықтар орын алғанда, индикаторлар ара-тұра жыпылықтап, ескерту кодтарын көрсетеді.

Ескерту коды	Ақаулық
• "Соңы" индикаторы 1 рет жыпылықтайды. • Дыбыстық сигнал 1 рет естіледі.	Құрылғыға су құйылмай тұр.
• "Соңы" индикаторы 2 рет ара-тұра жыпылықтайды. • Дыбыстық сигнал 2 рет ара-тұра естіледі.	Құрылғыдан су ақпайды.
• "Соңы" индикаторы 3 рет ара-тұра жыпылықтайды. • Дыбыстық сигнал 3 рет ара-тұра естіледі.	Тасқынға қарсы құрал қосулы.



Назарыңызда болсын!

Тексеріп көру алдында құрылғыны тоқтан ажыратыңыз.

Ақаулық	Ықтимал шешімі
Құрылғыны іске қоса алмасаңыз.	Ашаның розеткаға қосылғанына көз жеткізіңіз.
	Сақтандырғыш қорабындағы сақтандырғышқа зақым келмегеніне көз жеткізіңіз.

Ақаулық	Ықтимал шешімі
Бағдарлама басталмай тұр.	Құрылғы есігінің жабық тұрғанына көз жеткізіңіз.
Құрылғыға су құйылмай тұр.	Су шүмегінің ашық тұрғанына көз жеткізіңіз.
	Сумен жабдықтау жүйесіндегі судың қысымының өте төмен емес екеніне көз жеткізіңіз. Бұл ақпаратты жергілікті су ресурстары мекемесіне хабарласып алыңыз.
	Су шүмегінің бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз.
	Су құятын түтіктің сүзгісінің бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз.
	Су құятын түтіктің бұратылып немесе майысып қалмағанына көз жеткізіңіз.
Құрылғыдан су ақпайды.	Раковина түтікшесінің бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз.
	Су төгетін түтіктің бұратылып немесе майысып қамағанына көз жеткізіңіз.
Тасқынға қарсы құрал қосұлы.	Судың шүмегін жабыңыз да, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Тексеріп болғаннан кейін құрылғыны іске қосыңыз. Бағдарлама үзілген жерінен бастап жалғасады.

Ақаулық қайта орын алса, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Басқа ақаулық кодтары көрініс берсе, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

10.1 Егер жуу және құрғату нәтижелері қанағаттанарлықтай болмаса

Стакандар мен ыдыстарда ақ жолақтар немесе көк дақтар пайда болған

- Шайғыш зат тым көп мөлшерде қосылады. Шайғыш затты үлестіру мөлшерін ең төменгі деңгейге қойыңыз.
- Жуғыш зат тым көп мөлшерде салынған.

Стакандар мен ыдыстарда дақтар және кепкен су тамшыларының ізі қалған.

- Шайғыш зат жеткіліксіз мөлшерде үлестірілген. Шайғыш затты үлестіру мөлшерін ең жоғары деңгейге қойыңыз.
- Бұл жуғыш заттың сапасына байланысты болуы мүмкін.

Ыдыстар су болып тұр

- Кептіру циклы жоқ немесе төмен температурада кептіру циклы бар бағдарлама таңдалған.
- Шайғыш зат үлестіргіші босап қалған.
- Бұл шайғыш заттың сапасына байланысты болуы мүмкін.



Басқа ықтимал себептерді "АҚЫЛ-КЕҢЕС" тарауынан қараңыз.

11. ТЕХНИКАЛЫҚ АҚПАРАТ

Өлшемдері	Ені / Биіктігі / Тереңдігі (мм)	446 / 818 - 898 / 550
Электртоғына қосу	Техникалық ақпарат тақтайшасына қараңыз.	
	Кернеу	220-240 В
	Жиілік	50 Гц

Сумен жабдықтау қысымы	Ең аз / ең көп (бар / мПа)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Сумен жабдықтау ¹⁾	Суық су немесе ыстық су ²⁾	макс. 60 °C
Сыйымдылығы	Орналастыру параметрлері	9
Қуат тұтынуы	Қосылған қалпы қалдыру режимінде	0.99 Вт
	Сөндірулі режимде	0.10 Вт

¹⁾ Су құятын түтікті 3/4" бұрамасы бар су шүмегіне жалғаңыз.

²⁾ Егер ыстық су басқа қуат көздерінен (мысалы, күн батареясы, желдің қуаты) алынса, тұтыну қуатын азайту үшін ыстық суды қолданыңыз.

12. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ЗИЯН КЕЛДІРМЕУ ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР

Белгі  салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз. Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және

адамның денсаулығына зиян келтіретін жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

SPIS TREŚCI

1. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	17
2. OPIS URZĄDZENIA	19
3. PANEL STEROWANIA	19
4. PROGRAMY	20
5. OPCJE	21
6. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	21
7. CODZIENNA EKSPLOATACJA	23
8. WSKAZÓWKI I PORADY	25
9. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	26
10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	27
11. DANE TECHNICZNE	28
12. OCHRONA ŚRODOWISKA	29

Z MYŚLĄ O TOBIE

Dziękujemy za zakup urządzenia Electrolux. Jest ono owocem dziesięcioleci doświadczeń i innowacji. To pomysłowe i stylowe urządzenie zaprojektowano z myślą o Tobie. Używając je masz zawsze pewność uzyskania wspaniałych efektów.

Witamy w świecie marki Electrolux!

Odwiedź naszą witrynę internetową, aby uzyskać:



Wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu:
www.electrolux.com



Zarejestruj swój produkt, aby uprościć jego obsługę serwisową:
www.electrolux.com/productregistration



Kupuj akcesoria, materiały eksploatacyjne i oryginalne części zamienne do swojego urządzenia:
www.electrolux.com/shop

OBSŁUGA KLIENTA

Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Kontaktując się z serwisem, należy przygotować poniższe dane.

Informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej. Model, numer produktu, numer seryjny.



Ostrzeżenie/przestroga – informacje dotyczące bezpieczeństwa.



Informacje i wskazówki ogólne



Informacje dot. ochrony środowiska

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

1. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją. Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

1.1 Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych



OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń mogących skutkować trwałym kalectwem.

- Nie wolno pozwalać obsługiwać tego urządzenia osobom, w tym również dzieciom, o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych bądź osobom bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy. Osoby te mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem lub po odpowiednim poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Wszystkie detergenty należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia, gdy jego drzwi są otwarte.

1.2 Instalacja

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie instalować ani nie używać urządzenia w miejscach, w których temperatura spada poniżej 0°C.
- Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dostarczoną wraz z urządzeniem.
- Należy zadbać o to, by struktury znajdujące się nad urządzeniem i w jego pobliżu spełniały odpowiednie wymogi bezpieczeństwa.

Podłączenie do sieci elektrycznej



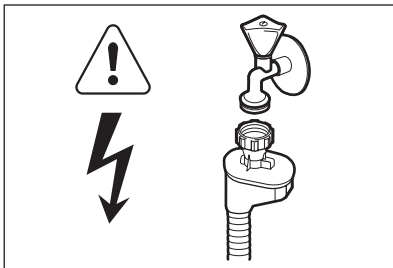
OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Urządzenie musi być uziemione.
- Należy upewnić się, że informacje o podłączeniu elektrycznym podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilającej. W przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem.
- Należy zawsze używać prawidłowo zamontowanych gniazd sieciowych z uziemieniem.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić wtyczki ani przewodu zasilającego. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić przedstawicielowi serwisu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby po zakończeniu instalacji urządzenia wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.
- Odłączając urządzenie nie ciągnąć za przewód zasilający. Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę sieciową.
- Nie dotykać przewodu zasilającego ani wtyczki mokrymi rękoma.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw EWG.

Podłączenie do sieci wodociągowej

- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić węży wodnych.
- Przed podłączeniem urządzenia do nowych rur lub do rur, których nie używano przez dłuższy czas, należy zapewnić przepływ wody i odczekać, aż będzie ona czysta.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie ma wycieków.
- Wąż dopływowy wyposażono w zawór bezpieczeństwa i ścianki z wewnętrznym przewodem zasilającym.

**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczne napięcie.

- W razie uszkodzenia węża dopływowego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Należy skontaktować się z punktem serwisowym w celu wymiany węża dopływowego.

1.3 Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym oraz do podobnych zastosowań, np.:
 - Kuchnie w obiektach sklepowych, biurowych oraz innych placówkach pracowniczych
 - Gospodarstwa rolne
 - Klienci hoteli, moteli i innych obiektów mieszkalnych
 - Obiekty noclegowe.

**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała, oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.

- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.

- Noże oraz inne ostre sztucce należy wkładać do kosza na sztucce ostrzami skierowanymi w dół lub poziomo.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi urządzenia bez nadzoru, aby nie dopuścić do potknięcia się o drzwi.
- Nie siadać ani nie stawać na otwartych drzwiach urządzenia.
- Detergenty do zmywarki są niebezpieczne. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych na opakowaniu detergentu.
- Nie pić wody z urządzenia ani nie bawić się nią.
- Nie wyjmować naczyń z urządzenia przed zakończeniem programu. Na naczyniach może znajdować się detergent.
- Po otwarciu drzwi w czasie pracy urządzenia może dojść do uwolnienia gorącej pary.
- Nie umieszczać w urządzeniu, na nim ani w jego pobliżu łatwopalnych substancji ani przedmiotów nasączonych łatwopalnymi substancjami.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać wody pod ciśnieniem ani pary wodnej.

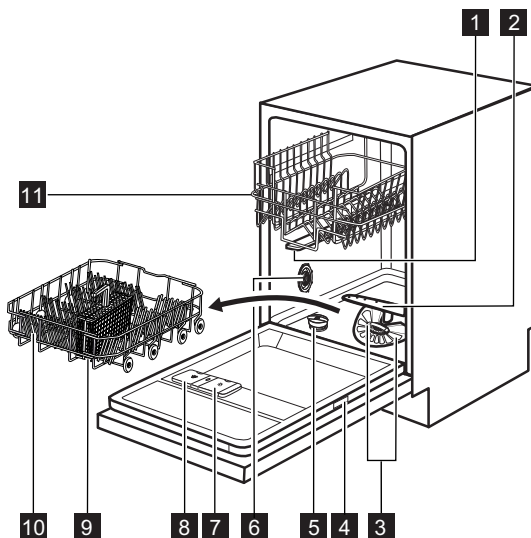
1.4 Utylizacja

**OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń lub uduszeniem.

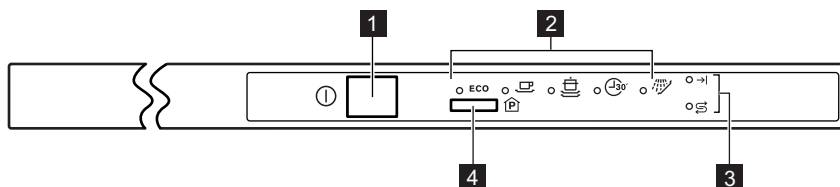
- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć przewód zasilający i wyrzucić go.
- Wymontować zatrzask drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dziecka lub zwierzęcia w urządzeniu.

2. OPIS URZĄDZENIA



- | | |
|---|---|
| 1 Górne ramię spryskujące | 7 Dozownik płynu nabyliczającego |
| 2 Dolne ramię spryskujące | 8 Dozownik detergentu |
| 3 Filtry | 9 Kosz na sztućce |
| 4 Tabliczka znamionowa | 10 Dolny kosz |
| 5 Zbiornik soli | 11 Górny kosz |
| 6 Pokrętko ustawienia twardości wody | |

3. PANEL STEROWANIA



- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1 Przycisk wł./wyl. | 3 Wskaźniki |
| 2 Wskaźniki programów | 4 Przycisk Program |

Wskaźniki	Opis
→	Wskaźnik zakończenia programu.
⤿	Wskaźnik soli. Podczas trwania programu wskaźnik ten jest zawsze wyłączony.

4. PROGRAMY

Program ¹⁾	Stopień zabrudzenia Rodzaj załadunku	Fazy programu	Czas trwania (min)	Zużycie energii (kWh)	Zużycie wody (l)
ECO²⁾	Średnie Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 50°C Płukania Suszenie	120 - 130	0.8 - 0.9	12 - 13
	Średnie Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie w temperaturze 65°C Płukania Suszenie	100 - 110	1.4 - 1.5	18 - 20
	Duże Naczynia stołowe, sztućce, garnki i patelnie	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 70°C Płukania Suszenie	110 - 120	1.5 - 1.7	18 - 20
	Świeże Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie w temperaturze 65°C Płukanie	30	0.8	8
	Dowolne	Zmywanie wstępne	11	0.1	5

1) Czas trwania programu i parametry eksploatacyjne mogą ulec zmianie w zależności od ciśnienia i temperatury wody, zmian w napięciu zasilania, użytych opcji oraz ilości naczyń.

2) W tym programie uzyskuje się największą efektywność zużycia wody i energii elektrycznej podczas zmywania średnio zabrudzonych naczyń i sztućców. (Jest to standardowy program dla ośrodków przeprowadzających testy).

3) Program ten umożliwia zmywanie świeżo zabrudzonych naczyń. Program pozwala w krótkim czasie uzyskać dobre efekty zmywania.

4) Ten program służy do szybkiego płukania naczyń. Zapobiega to zasychaniu resztek jedzenia na naczyniach i powstawaniu przykrych zapachów. W tym programie nie należy stosować detergentu.

Informacje dla ośrodków przeprowadzających testy

Aby uzyskać więcej informacji na temat wyników testu, należy wysłać wiadomość e-mail na adres:

info.test@dishwasher-production.com

Należy zapisać numer produktu (PNC) podany na tabliczce znamionowej.

5. OPCJE

5.1 Sygnały dźwiękowe

Sygnały dźwiękowe są emitowane po wystąpieniu usterki urządzenia. Sygnałów tych nie można wyłączyć.

Sygnał dźwiękowy może być również emitowany po zakończeniu programu. Domyślnie ten sygnał jest wyłączony, ale można go włączyć.

Włączanie sygnału dźwiękowego zakończenia programu

1. Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby włączyć urządzenie.
2. Jeśli to konieczne, użyć funkcji Reset.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **Program**, aż wskaźnik programu **ECO** zacznie migać, a wskaźnik  zacznie świecić światłem ciągłym.
4. Szybko nacisnąć **Program**.
 - Wskaźnik programu **ECO** zacznie świecić światłem ciągłym.
 - Wskaźnik programu  zacznie migać.

5. Poczekać, aż zgaśnie wskaźnik programu

ECO. Wskaźnik programu  będzie nadal migał.

6. Nacisnąć **Program**. Włączy się wskaźnik zakończenia programu. Sygnał dźwiękowy zakończenia programu jest włączony.
7. Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby wyłączyć urządzenie i potwierdzić ustawienie.

Wyłączanie sygnału dźwiękowego zakończenia programu

1. Patrz „Włączanie sygnału dźwiękowego zakończenia programu” – wykonać czynności opisane w punktach od (1) do (5). Włączy się wskaźnik zakończenia programu.
2. Nacisnąć **Program**. Wyłączy się wskaźnik zakończenia programu. Sygnał dźwiękowy zakończenia programu jest wyłączony.
3. Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby wyłączyć urządzenie i potwierdzić ustawienie.

6. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Sprawdzić, czy ustawiony poziom zmiękczenia wody odpowiada twardości wody doprowadzanej do urządzenia. Jeśli nie, należy ustawić poziom zmiękczenia wody. Skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym, aby ustalić stopień twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
2. Napełnić zbiornik soli.
3. Napełnić dozownik płynu nabłyszczającego.
4. Otworzyć zawór wody.
5. W urządzeniu mogą znajdować się pozostałości z procesu produkcyjnego. Aby je usunąć, należy uruchomić program. Nie należy używać detergentu ani umieszczać naczyń w koszach.

6.1 Regulacja zmiękczenia wody

Twardość wody			Regulacja zmiękczenia wody		
Stopnie niemieckie (°dH)	Stopnie francuskie (°fH)	mmol/l	Stopnie Clarke'a	ręczna	elektro-niczna
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8

Twardość wody				Regulacja zmiękczenia wody	
Stopnie niemieckie (°dH)	Stopnie francuskie (°fH)	mmol/l	Stopnie Clarke'a	ręczna	elektroniczna
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 ¹⁾	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 ¹⁾	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 ¹⁾	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾	1 ²⁾

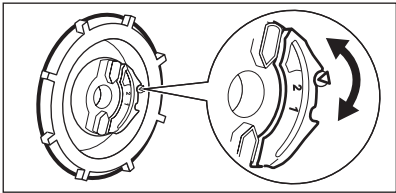
1) Ustawienie fabryczne.

2) Przy tym poziomie nie stosować soli.



Poziom zmiękczenia wody należy ustawić ręcznie oraz elektronicznie.

Regulacja ręczna



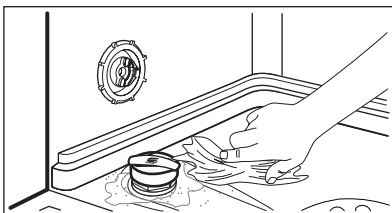
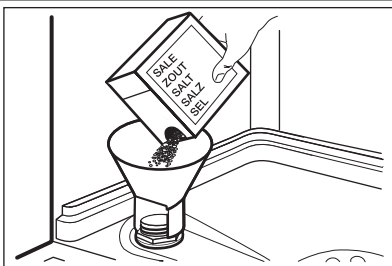
Ustawić pokrętkę ustawienia twardości wody w pozycji 1 lub 2.

6.2 Regulacja elektroniczna

1. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie.
2. Jeśli to konieczne, użyć funkcji Reset.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **Program**, aż wskaźnik programu **ECO** zacznie migać, a wskaźnik  zacznie świecić światłem ciągłym.
4. Zaczekać, aż wskaźnik programu  zgaśnie, a wskaźnik zakończenia programu zacznie migać. Wskaźnik programu **ECO** będzie nadal migał.

5. Nacisnąć **Program**. Wskaźnik sygnalizujący zakończenie programu zacznie migać. Miganie wskaźnika zakończenia programu sygnalizuje aktualne ustawienie.
 - Np. 5 mignięć + przerwa + 5 mignięć = poziom 5.
6. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk **Program**, aby zmienić ustawienie. Każde naciśnięcie przycisku **Program** powoduje ustawienie wyższego poziomu.
7. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby wyłączyć urządzenie i potwierdzić ustawienie.

6.3 Napełnianie zbiornika soli



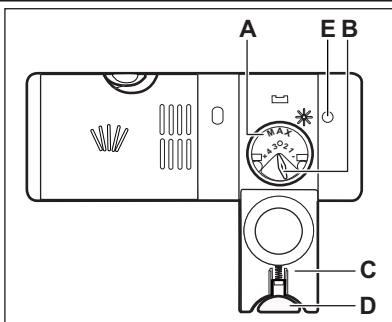
1. Obrócić pokrywkę w lewo i otworzyć zbiornik soli.
2. Wlać 1 litr wody do zbiornika soli (tylko za pierwszym razem).
3. Napełnić zbiornik soli solą do zmywarek.
4. Usunąć sól rozsypaną wokół otworu zbiornika soli.
5. Obrócić pokrywkę w prawo, aby zamknąć zbiornik soli.



UWAGA!

Podczas napełniania zbiornika soli może się z niego wydostawać woda i sól. Zagrożenie wystąpieniem korozji. Aby tego uniknąć, po napełnieniu zbiornika soli należy uruchomić program.

6.4 Napełnianie dozownika płynu nabyłyszczającego



1. Nacisnąć przycisk zwalniający (D), aby otworzyć pokrywę (C).
2. Napełnić dozownik płynu nabyłyszczającego (A) najwyżej do poziomu oznaczenia „max”.
3. Rozlany płyn nabyłyszczający należy usunąć za pomocą chłonnej szmatki, aby zapobiec powstaniu zbyt dużej ilości piany.
4. Zamknąć pokrywę. Upewnić się, że przycisk zwalniający jest odpowiednio zablokowany.



Napełnić dozownik płynu nabyłyszczającego, gdy szybka w okienku (E) jest przezroczysta.

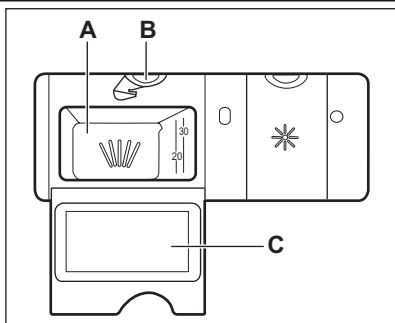


Dozowanie płynu nabyłyszczającego można wyregulować za pomocą pokrętki (B) pomiędzy pozycją 1 (najmniejsza ilość) a pozycją 4 (największa ilość).

7. CODZIENNA EKSPLOATACJA

1. Otworzyć zawór wody.
2. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie.
 - Jeśli świeci się wskaźnik soli, napełnić zbiornik soli.
3. Załadować kosze.
4. Dodać detergent.
5. Ustawić i uruchomić odpowiedni program dla określonego rodzaju naczyń i poziomu zabrudzenia.

7.1 Stosowanie detergentu



1. Nacisnąć przycisk zwalniający (**B**), aby otworzyć pokrywę (**C**).
2. Umieścić detergent w przegródce oznaczonej symbolem (**A**).
3. Jeśli program przewiduje fazę zmywania wstępnego, umieścić niewielką ilość detergentu na wewnętrznej stronie drzwi urządzenia.
4. W przypadku korzystania z detergentu w tabletkach włożyć tabletkę do przegródki (**A**).
5. Zamknąć pokrywę. Upewnić się, że przycisk zwalniający jest odpowiednio zablokowany.

7.2 Należy stosować wieloskładnikowe tabletki z detergentem

Stosując tabletki zawierające sól i płyn nabyłszczający, nie należy napieniać zbiornika soli i dozownika płynu nabyłszczającego.

1. Ustawić najniższy poziom zmiękczenia wody.
2. Ustawić najniższy poziom dozowania płynu nabyłszczającego.

Po zaprzestaniu korzystania z wieloskładnikowych tabletek z detergentem przed rozpoczęciem stosowania oddzielnie detergentu, płynu nabyłszczającego i soli do zmywarek należy wykonać poniższe czynności:

1. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie.
2. Ustawić najwyższy poziom zmiękczacza wody.
3. Upewnić się, że zbiornik soli oraz dozownik płynu nabyłszczającego są pełne.
4. Uruchomić najkrótszy program z fazą płukania, bez detergentu i bez naczyń.
5. Ustawić poziom zmiękczenia wody odpowiednio do twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
6. Wyregulować dozowanie płynu nabyłszczającego.

7.3 Ustawianie i uruchamianie programu

Funkcja Reset

Dla niektórych ustawień konieczne jest włączenie trybu użytkownika.

Urządzenie działa w trybie użytkownika, gdy wszystkie wskaźniki programów są włączone i miga wskaźnik zakończenia programu. Aby przejść do trybu użytkownika, należy włączyć funkcję Reset.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **Program**, aż wszystkie wskaźniki programów włączą się, a wskaźnik zakończenia programu zacznie migać.

Uruchamianie programu

1. Otworzyć zawór wody.
2. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie.
3. Nacisnąć kilkakrotnie **Program**, aż będzie świecił się tylko wskaźnik wybranego programu.
4. Zamknąć drzwi urządzenia. Nastąpi uruchomienie programu.

Otwieranie drzwi w trakcie pracy urządzenia

Po otwarciu drzwi urządzenie przestaje pracować. Po zamknięciu drzwi urządzenie będzie kontynuować pracę od momentu, w którym została przerwana.

Anulowanie programu

Włączyć funkcję Reset.



Przed uruchomieniem nowego programu należy upewnić się, że w dozowniku znajduje się detergent.

Po zakończeniu programu

Po zakończeniu programu włącza się wskaźnik zakończenia programu.

1. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby wyłączyć urządzenie.

2. Zakręcić zawór wody.

Ważne

- Przed wyjęciem naczyń z urządzenia należy poczekać, aż ostygną. Gorące naczynia łatwo ulegają uszkodzeniu.
- Należy najpierw wyjmować naczynia z dolnego, a następnie z górnego kosza.
- Na ściankach i drzwiach urządzenia może znajdować się woda. Stał nierdzewna szklanka szybciej niż naczynia.

8. WSKAZÓWKI I PORADY

8.1 Zmiękczenie wody

Twarda woda zawiera dużo minerałów, które mogą uszkodzić urządzenie oraz sprawić, że efekty zmywania będą niezadowalające. Zmiękczacze wody neutralizują te minerały.

Sól do zmywarek utrzymuje zmiękczacze wody w czystości oraz w odpowiednim stanie. Istotne jest ustawienie właściwego poziomu zmiękczenia wody. Zapewnia to stosowanie odpowiedniej ilości soli do zmywarek i wody przez zmiękczacze wody.

8.2 Stosowanie soli, płynu nabłyszczającego i detergentu

- Należy stosować wyłącznie sól, płyn nabłyszczający i detergent do zmywarek. Inne produkty mogą uszkodzić urządzenie.
- Płyn nabłyszczający jest dozowany podczas ostatniej fazy płukania i zapobiega powstawaniu smug i plam na naczyniach podczas ich suszenia.
- Tabletki wieloskładnikowe zawierają detergent, płyn nabłyszczający oraz inne dodatki. Należy sprawdzić, czy te tabletki można stosować przy danej twardości wody. Należy zapoznać się z instrukcją na opakowaniu produktu.
- Tabletki z detergentem nie rozpuszczają się całkowicie w trakcie krótkich programów. Zaleca się stosowanie tabletek przy długich programach, aby zapobiec osadzaniu się detergentu na naczyniach.



Nie używać większej ilości detergentu niż zalecana. Postępować zgodnie ze

wskazówkami podanymi na opakowaniu detergentu.

8.3 Ładowanie koszy



Przykłady załadunku koszy przedstawiono w dołączonej broszurze.

- W urządzeniu należy zmywać przedmioty, które są przystosowane do zmywania w zmywarce.
- Nie wkładać do urządzenia elementów wykonanych z drewna, rogu, aluminium, cynolowiu i miedzi.
- Nie wkładać do urządzenia przedmiotów, które mogą pochłaniać wodę (gąbki, ściereczki).
- Usunąć z naczyń resztki jedzenia.
- Aby ułatwić usuwanie pozostałości przypalonych potraw, należy zamoczyć naczynia w wodzie przed ich umieszczeniem w urządzeniu.
- Wklęsłe elementy (kubki, szklanki i miski) układać otworami w dół.
- Upewnić się, że naczynia i sztućce nie przylegają do siebie. Wymieszać łyżki z innymi sztućcami.
- Upewnić się, że szklanki nie stykają się ze sobą.
- Małe elementy umieścić w koszu na sztućce.
- Lekkie elementy umieścić w koszu górnym. Upewnić się, że nie będą się one przemieszczać.
- Przed uruchomieniem programu upewnić się, że ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.

8.4 Przed rozpoczęciem programu

Upewnić się, że:

- filtry są czyste i prawidłowo założone;
- ramiona spryskujące nie są zatkane;
- ułożenie naczyń i przyborów kuchennych w koszach jest prawidłowe;

- program jest odpowiedni dla danego rodzaju ładunku i stopnia zabrudzenia;
- zastosowano prawidłową ilość detergentu;
- w zmywarce znajduje się sól do zmywarek i płyn nabyliczający (chyba że stosowane są wieloskładnikowe tabletki z detergentem);
- pokrywka zbiornika soli nie jest poluzowana.

9. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



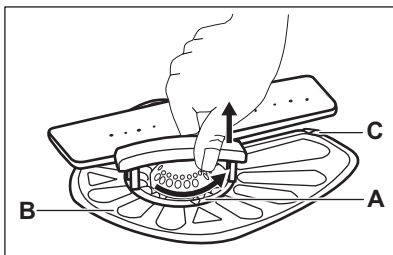
OSTRZEŻENIE!

Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.

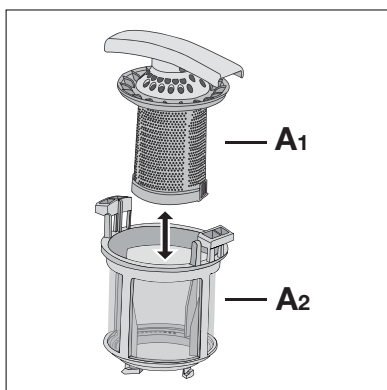


Brudne filtry i zapchane ramiona spryskujące pogarszają efekt zmywania. Należy je regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wyczyścić.

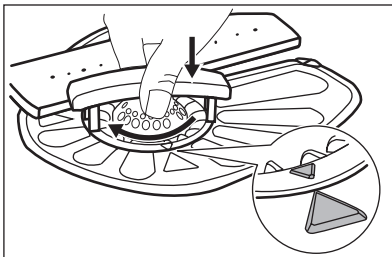
9.1 Czyszczenie filtrów



1. Obrócić filtr (A) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go.



2. Aby rozebrać filtr (A), należy rozdzielić części (A1) i (A2).
3. Wyjąć filtr (B).
4. Przepłukać filtry wodą.
5. Umieścić filtr (B) w pierwotnym położeniu. Sprawdzić, czy jest zamontowany prawidłowo pod dwoma zaczepami (C).



6. Złożyć filtr (A) i umieścić go w pierwotnym położeniu w filtrze (B). Obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż się zablokuje.



Nieprawidłowe położenie filtrów może skutkować niezadawalającymi efektami zmywania i uszkodzeniem urządzenia.

9.2 Czyszczenie ramion spryskujących

Nie wolno wyjmować ramion spryskujących. Jeżeli otwory w ramionach spryskujących są zatkane, zabrudzenia należy usunąć przy pomocy cienkiego i zaostrego przedmiotu.

9.3 Czyszczenie obudowy

Wyczyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki.
Stosować wyłącznie neutralne środki do czyszczenia. Nie używać produktów ściernych, myjek do szorowania ani rozpuszczalników.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Urządzenie nie daje się uruchomić lub przestaje działać podczas pracy.
Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zapoznać się z poniższymi informacjami, które mogą być pomocne w rozwiązaniu problemu.

Po wystąpieniu niektórych problemów wskaźnik zakończenia programu miga sygnalizując kod alarmu.

Kod alarmu	Problem
- Co pewien czas miga jednokrotnie wskaźnik zakończenia programu. - Co pewien czas emitowany jest jeden sygnał dźwiękowy.	Urządzenie nie napełnia się wodą.
- Co pewien czas miga dwukrotnie wskaźnik zakończenia programu. - Co pewien czas emitowane są dwa sygnały dźwiękowe.	Urządzenie nie wypompowuje wody.
- Co pewien czas miga trzykrotnie wskaźnik zakończenia programu. - Co pewien czas emitowane są trzy sygnały dźwiękowe.	Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem.



OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do sprawdzenia należy wyłączyć urządzenie.

Problem	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego jest włożona do gniazdka.
	Upewnić się, że bezpiecznik w skrzynce bezpieczników jest sprawny.

Problem	Możliwe rozwiązanie
Program nie uruchamia się.	Upewnić się, że drzwi urządzenia są zamknięte.
Urządzenie nie napełnia się wodą.	Sprawdzić, czy zawór wody jest otwarty.
	Upewnić się, że ciśnienie wody nie jest zbyt niskie. W tym celu należy skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym.
	Upewnić się, że zawór wody jest drożny.
	Upewnić się, że filtr w wężu dopływowym jest drożny.
	Upewnić się, że wąż dopływowy nie jest zagięty ani przygnieciony.
Urządzenie nie wypompuje wody.	Upewnić się, że syfon zlewozmywaka jest drożny.
	Upewnić się, że wąż spustowy nie jest zagięty ani przygnieciony.
Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem.	Zamknąć zawór wody i skontaktować się z punktem serwisowym.

Po sprawdzeniu włączyć urządzenie. Program zostanie wznowiony od momentu, w którym został przerwany.

W razie ponownego wystąpienia problemu należy skontaktować się z punktem serwisowym.

Jeżeli wyświetli się inny kod alarmowy, należy skontaktować się z punktem serwisowym.

10.1 Efekty zmywania i suszenia są niezadowolające

Białawe smugi lub niebieskawy nalot na szklankach i naczyniach

- Za dużo płynu nablyszczającego. Obrócić pokrętkę regulacji dozowania płynu nablyszczającego, aby zmniejszyć dozowanie.
- Użyto za dużo detergentu.

Plamy i ślady po odparowanych kroplach wody na szklankach i naczyniach.

- Za mało płynu nablyszczającego. Obrócić pokrętkę regulacji dozowania płynu nablyszczającego, aby zwiększyć dozowanie.
- Przyczyną może być jakość detergentu.

Naczynia są mokre

- Program nie posiada fazy suszenia lub temperatura w fazie suszenia jest zbyt niska.
- Dozownik płynu nablyszczającego jest pusty.
- Przyczyną może być jakość płynu nablyszczającego.



Patrz: „Porady i wskazówki”, gdzie omówiono inne możliwe przyczyny.

11. DANE TECHNICZNE

Wymiary	Wysokość/szerokość/głębokość (mm)	446 / 818 - 898 / 550
Podłączenie do sieci elektrycznej	Patrz tabliczka znamionowa.	
	Napięcie	220-240 V
	Częstotliwość	50 Hz
Ciśnienie doprowadzanej wody	Min./maks. (bar/MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)

Dopływ wody ¹⁾	Zimna lub ciepła woda ²⁾	maks. 60°C
Pojemność	Liczba standardowych nakryć	9
Pobór mocy	Tryb włączenia	0.99 W
	Tryb wyłączenia	0.10 W

¹⁾ Podłączyć wąż dopływowy do zaworu z gwintem 3/4".

²⁾ Jeżeli ciepła woda pochodzi z alternatywnych źródeł energii (np. z kolektorów słonecznych, elektrowni wiatrowych), można użyć jej do zasilania urządzenia, aby zmniejszyć zużycie energii.

12. OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko

naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

СОДЕРЖАНИЕ

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	31
2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	33
3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	33
4. ПРОГРАММЫ	34
5. РЕЖИМЫ	35
6. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	35
7. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	37
8. УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ	39
9. УХОД И ОЧИСТКА	40
10. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	41
11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	42
12. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	43

МЫ ДУМАЕМ О ВАС

Благодарим Вас за приобретение прибора Electrolux. Вы выбрали изделие, за которым стоят десятилетия профессионального опыта и инноваций. Уникальное и стильное, оно создавалось с заботой о Вас. Поэтому когда бы Вы ни воспользовались им, Вы можете быть уверены: результаты всегда будут превосходными.

Добро пожаловать в Electrolux!

На нашем веб-сайте Вы сможете:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании:
www.electrolux.com



Зарегистрировать свое изделия для улучшения обслуживания:
www.electrolux.com/productregistration



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:
www.electrolux.com/shop

ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию.

Данная информация находится на табличке с техническими данными. Модель, код изделия (PNC), серийный номер.



Внимание / Важные сведения по технике безопасности.



Общая информация и рекомендации



Информация по защите окружающей среды

Право на изменения сохраняется.

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственности за травмы и повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство было у Вас под рукой на протяжении всего срока службы прибора.

1.1 Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями



ВНИМАНИЕ!

Существует риск удушья, получения травм или стойких нарушений нетрудоспособности.

- Не допускайте лиц, включая детей, с ограниченной чувствительностью, умственными способностями или не обладающих необходимыми знаниями, к эксплуатации прибора. Они должны находиться под присмотром или получить инструкции от лица, ответственного за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей.
- Храните все средства для стирки вне досягаемости детей.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору, когда его дверца открыта.

1.2 Установка

- Удалите всю упаковку.
- Не устанавливайте и не подключайте прибор, если он имеет повреждения.
- Не устанавливайте и не эксплуатируйте прибор в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Следуйте приложенным к прибору инструкциям по его установке.
- Убедитесь, что мебель над прибором и рядом с ним надежно закреплена.

Подключение к электросети



ВНИМАНИЕ!

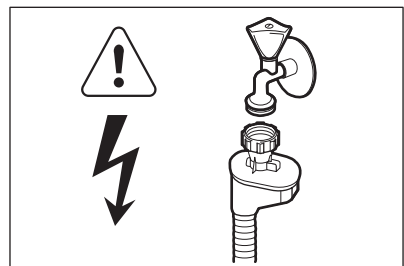
Существует риск пожара и поражения электрическим током.

- Прибор должен быть заземлен.

- Убедитесь, что параметры электропитания, указанные на табличке с техническими данными, соответствуют параметрам электросети. В противном случае вызовите электрика.
- Включайте прибор только в установленную надлежащим образом электророзетку с защитным контактом.
- Не пользуйтесь тройниками и удлинителями.
- Следите за тем, чтобы не повредить вилку и сетевую кабель. В случае необходимости замены сетевого шнура она должна быть выполнена нашим сервисным центром.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только во конце установки прибора. Убедитесь, что после установки имеется доступ к вилке.
- Для отключения прибора от электросети тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за саму вилку.
- Не беритесь за кабель электропитания или за его вилку мокрыми руками.
- Данный прибор соответствует директивам Е.Е.С.

Подключение к водопроводу

- Следите за тем, чтобы не повредить шланги для воды.
- Перед подключением прибора к новым или давно не использовавшимся трубам дайте воде стечь, пока она не станет чистой.
- Перед первым использованием прибора убедитесь в отсутствии протечек.
- Наливной шланг оснащен предохранительным клапаном и оболочкой с внутренним сетевым кабелем.



ВНИМАНИЕ!

Опасное напряжение.

- Если наливной шланг поврежден, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки. Обратитесь в сервисный центр для замены наливного шланга.

1.3 Эксплуатация

- Прибор предназначен для бытового и аналогичного применения, например:
 - В помещениях, служащих кухнями для обслуживающего персонала в магазинах, офисах и на других рабочих местах.
 - В сельских жилых домах.
 - Для использования клиентами отелей, мотелей и других мест проживания
 - В мини-гостиницах типа «ночлег и завтрак».



ВНИМАНИЕ!

Существует риск травмы, ожога, поражения электрическим током или пожара.

- Не изменяйте параметры данного прибора.
- Размещайте ножи и столовые приборы с заостренными концами в корзину для столовых приборов либо острыми концами вниз, либо укладывайте их горизонтально.
- Не оставляйте прибор с открытой дверцей без присмотра во избежание падения на открытую дверцу.
- Не садитесь и не вставляйте на открытую дверцу.
- Моющие средства для посудомоечных машин представляют опасность. Следуйте

правилам по безопасному обращению, приведенным на упаковке средства для стирки.

- Не пейте воду и не играйте с водой из прибора.
- Не извлекайте посуду из прибора до завершения программы. На посуде может оставаться моющее средство.
- Если открыть дверцу прибора во время выполнения программы, из него может выходить горячий пар.
- Не кладите на прибор, рядом с ним или внутрь него легковоспламеняющиеся материалы или изделия, пропитанные легковоспламеняющимися веществами.
- Не используйте для очистки прибора подаваемую под давлением воду или пар.

1.4 Утилизация

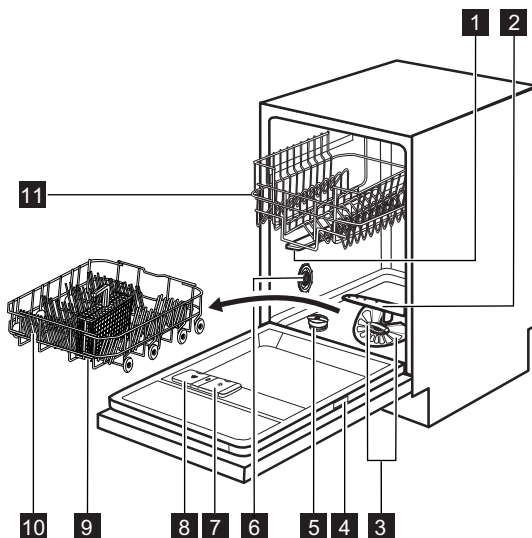


ВНИМАНИЕ!

Существует опасность травмы или удушья.

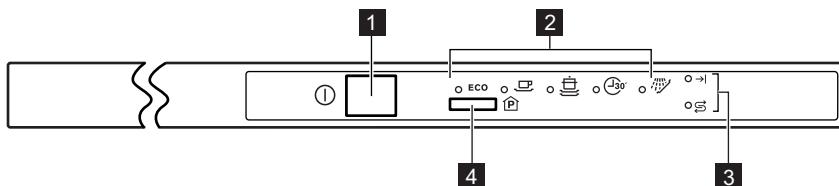
- Отключите прибор от сети электропитания.
- Отрежьте кабель электропитания и утилизируйте его.
- Удалите защелку дверцы, чтобы предотвратить риск ее запираания на случай, если внутри прибора окажутся дети и домашние животные.

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



- | | |
|--|--|
| 1 Верхний разбрызгиватель | 7 Дозатор ополаскивателя |
| 2 Нижний разбрызгиватель | 8 Дозатор мощного средства |
| 3 Фильтры | 9 Корзина для столовых приборов |
| 4 Табличка с техническими данными | 10 Нижняя корзина |
| 5 Емкость для соли | 11 Верхняя корзина |
| 6 Переключатель жесткости воды | |

3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Кнопка «Вкл/Выкл» | 3 Индикаторы |
| 2 Индикаторы программ | 4 Кнопка Program |

Индикаторы	Описание
→	Индикатор окончания.
⚡	Индикатор отсутствия соли. Во время работы программы данный индикатор всегда погашен.

4. ПРОГРАММЫ

Программа ¹⁾	Степень загрязненности Тип загрузки	Этапы программы	Продолж. (мин)	Энергопотребление (кВт·ч)	Вода (л)
ECO ²⁾	Обычное загрязнение Посуда и столовые приборы	Предварительная мойка Мойка, 50°C Ополаскивания Сушка	120 - 130	0.8 - 0.9	12 - 13
	Обычное загрязнение Посуда и столовые приборы	Мойка, 65°C Ополаскивания Сушка	100 - 110	1.4 - 1.5	18 - 20
	Сильное загрязнение Посуда, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Мойка, 70°C Ополаскивания Сушка	110 - 120	1.5 - 1.7	18 - 20
	Свежее загрязнение Посуда и столовые приборы	Мойка, 65°C Полоскание	30	0.8	8
	Все	Предварительная мойка	11	0.1	5

1) Указанные показатели потребления и продолжительности выполнения программы могут изменяться в зависимости от давления и температуры воды, напряжения в сети, выбранных функций и количества посуды.

2) Данная программа обеспечивает наиболее практичное потребление воды и энергии при мытье посуды и столовых приборов обычного уровня загрязнения. (Это стандартная программа для тестирующих организаций).

3) Данная программа позволяет вымыть посуду со свежими загрязнениями. Программа обеспечивает хорошие результаты за короткое время.

4) Используйте эту программу для быстрого ополаскивания посуды. Это предотвратит прилипание к посуде остатков пищи и появление неприятных запахов.
Не используйте моющее средство с этой программой.

Информация для тестирующих организаций

Для запроса всей информации, необходимой для тестирования производительности, обращайтесь по электронной почте:

info.test@dishwasher-production.com

Запишите номер изделия (PNC), который находится на табличке с техническими данными.

5. РЕЖИМЫ

5.1 Звуковая сигнализация

Звуковые сигналы, выдаваемые прибором в случае неисправности, отключить невозможно.

Помимо этого, по окончании программы выдается звуковой сигнал. По умолчанию выдача звукового сигнала отключена, но ее можно включить.

Включение звукового сигнала по окончании работы программы

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. При необходимости произведите Reset.
3. Нажмите и удерживайте **Program**, пока не замигает индикатор программы **ECO** и не загорится индикатор программы



4. Сразу же нажмите на **Program**.
 - Индикатор программы **ECO** загорится постоянным светом.



- Индикатор программы **ECO** начнет мигать.

5. Подождите, пока не погаснет индикатор программ **ECO**. Индикатор программы



продолжит мигать.

6. Нажмите на **Program**. Загорится индикатор окончания цикла. Выдача звукового сигнала по окончании программы теперь включена.
7. Нажмите на кнопку «Вкл/Выкл», чтобы выключить прибор и подтвердить настройку.

Выключение звукового сигнала по окончании работы программы

1. Выполните действия с (1) по (2), описанные в разделе «Включение звукового сигнала по окончании работы программы». Загорится индикатор окончания цикла.
2. Нажмите на **Program**. Индикатор окончания цикла погаснет. Выдача звукового сигнала по окончании программы теперь выключена.
3. Нажмите на кнопку «Вкл/Выкл», чтобы выключить прибор и подтвердить настройку.

6. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Убедитесь, что установленные настройки смягчителя для воды соответствуют уровню жесткости воды в Вашем регионе. В противном случае настройте смягчитель для воды. Обратитесь в местную службу водоснабжения, чтобы узнать уровень жесткости воды в вашей местности.
2. Заправьте емкость для соли.
3. Заправьте дозатор ополаскивателя.
4. Откройте водопроводный кран.
5. В приборе могут быть посторонние вещества, оставшиеся после его производства. Для их удаления следует запустить программу мойки. Не используйте моющее средство и не загружайте корзины.

6.1 Настройка устройства для смягчения воды

Жесткость воды			Настройка смягчителя для воды		
Градусы по немецкому стандарту (°dH)	Градусы по французскому стандарту (°fH)	ммоль/л	Градусы шкалы Кларка	Вручную	Электронным способом
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 1)	10

Жесткость воды			Настройка смягчителя для воды		
Градусы по немецкому стандарту (°dH)	Градусы по французскому стандарту (°fH)	ммоль/л	Градусы шкалы Кларка	Вручную	Электронным способом
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

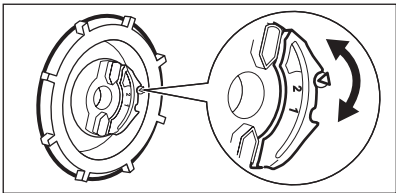
1) Заводская установка.

2) Не используйте соль при таком уровне.



Смягчитель для воды необходимо настроить вручную и электронным способом.

Настройка вручную



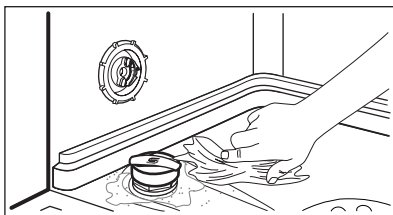
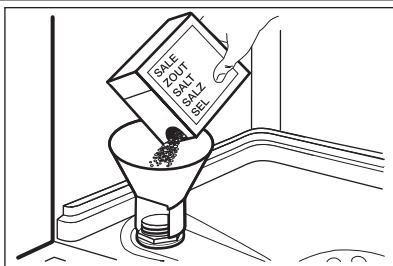
Переведите переключатель жесткости воды в положение 1 или 2.

6.2 Электронная настройка

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. При необходимости произведите Reset.
3. Нажмите и удерживайте **Program**, пока не замигает индикатор программы **ECO** и не загорится индикатор программы .
4. Дождитесь, пока индикатор программы  не погаснет, а индикатор окончания цикла не начнет мигать. Индикатор программы **ECO** продолжит мигать.

5. Нажмите на **Program**. Индикатор завершения программы начинает мигать. Прерывистое мигание индикатора окончания соответствует заданному уровню.
 - Напр., 5 миганий + пауза + 5 миганий = уровень 5.
6. Для изменения установки нажмите на кнопку **Program** нужное количество раз. При каждом нажатии на **Program** уровень повышается
7. Нажмите на кнопку «Вкл/Выкл», чтобы выключить прибор и подтвердить настройку.

6.3 Заполнение емкости для соли



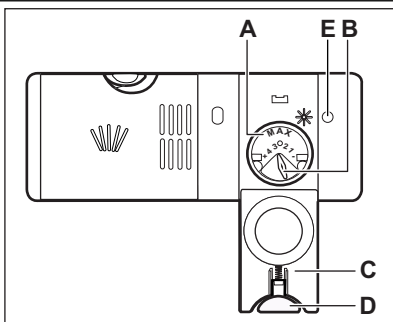
1. Поверните крышку против часовой стрелки и откройте емкость для соли.
2. Налейте в емкость для соли 1 л воды (только перед первым использованием).
3. Насыпьте посудомоечную соль в емкость для соли.
4. Уберите соль вокруг отверстия емкости для соли.
5. Чтобы закрыть емкость для соли, поверните крышку по часовой стрелке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При заполнении емкости для соли из нее может вылиться вода с солью. Существует опасность коррозии. Для того, чтобы ее предотвратить, после заполнения емкости для соли запустите любую программу.

6.4 Заполнение дозатора ополаскивателя



1. Нажмите на кнопку снятия блокировки (D), чтобы открыть крышку (C).
2. Наполните дозатор ополаскивателя (A), не превышая отметку «Макс».
3. Во избежание избыточного пенообразования удалите пролившийся ополаскиватель тканью, хорошо впитывающей жидкость.
4. Закройте крышку. Убедитесь, что кнопка блокировки защелкнулась.



Если окошко (E) индикатора дозатора ополаскивателя стало прозрачным, наполните дозатор ополаскивателем.

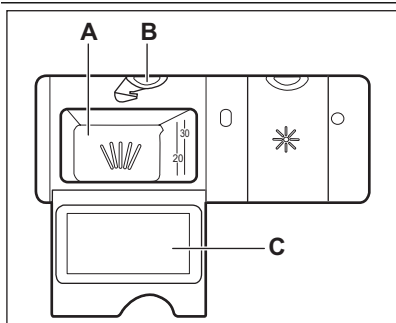


Селектор количества выдаваемого ополаскивателя (B) позволяет выбрать от 1 (минимальное количество) до 4 (максимальное количество).

7. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Откройте водопроводный вентиль.
2. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
 - Если горит индикатор отсутствия соли, наполните емкость для соли.
3. Загрузите корзины.
4. Добавьте моющее средство.
5. Выберите подходящую программу мойки в соответствии с типом загрузки и степенью ее загрязненности.

7.1 Использование моющего средства



1. Нажмите на кнопку снятия блокировки (В), чтобы открыть крышку (С).
2. Заполните дозатор (А) моющим средством.
3. При использовании программы, включающей стадию предварительной мойки, поместите немного моющего средства на внутреннюю сторону дверцы прибора.
4. При использовании таблетированного моющего средства положите таблетку в дозатор моющего средства (А).
5. Закройте крышку. Убедитесь, что кнопка блокировки защелкнулась.

7.2 Использование комбинированных таблетированных моющих средств

При использовании таблеток, содержащих соль и ополаскиватель, не наполняйте емкость для соли и дозатор ополаскивателя.

1. Установите уровень смягчителя для воды на минимальное значение.
2. Выберите минимальный уровень дозатора ополаскивателя.

В случае перехода с комбинированного таблетированного моющего средства на раздельное использование моющего средства, ополаскивателя и посудомоечной соли проделайте следующее:

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. Установите смягчитель для воды на максимальное значение.
3. Убедитесь, что емкость для соли и дозатор ополаскивателя заполнены.
4. Не загружая в прибор моющее средство и посуду, запустите самую короткую программу, включающую этап ополаскивания.
5. Настройте смягчитель для воды в соответствии с уровнем жесткости воды в Вашем регионе.
6. Задайте дозировку ополаскивателя.

7.3 Настройка и запуск программы

Функция Reset

Некоторые настройки требуют нахождения прибора в пользовательском режиме. Прибор находится в пользовательском режиме, когда горят индикаторы всех программ, а индикатор окончания мигает.

Для перевода прибора в пользовательский режим воспользуйтесь функцией Reset.

1. Нажмите и удерживайте **Program** до тех пор, пока все индикаторы программ не загорятся, а индикатор окончания не начнет мигать.

Запуск программы

1. Откройте водопроводный вентиль.
2. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
3. Многократным нажатием на **Program** добейтесь высвечивания индикатора требуемой программы.
4. Закройте дверцу прибора. Начнется выполнение программы.

Открывание дверцы во время работы прибора

Открывание дверцы приводит к остановке работы прибора. При закрывании дверцы работа продолжается с момента, на котором она была прервана.

Отмена программы

Воспользуйтесь функцией Reset.



Убедитесь в наличии мощного средства в дозаторе моющего средства перед запуском новой программы.

По окончании программы

По завершении программы загорается индикатор окончания цикла.

1. Выключите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. Закройте водопроводный вентиль.

8. УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

8.1 Смягчитель для воды

Жесткая вода имеет высокое содержание минералов, которые могут привести к повреждению прибора и неудовлетворительным результатам мойки. Смягчитель для воды нейтрализует действие этих минералов. Посудомоечная соль обеспечивает чистоту и хорошее состояние смягчителя для воды. Важно правильно выбрать уровень настройки для смягчителя для воды. Это гарантия того, что смягчитель для воды будет использовать верное соотношение посудомоечной соли и воды.

8.2 Использование соли, ополаскивателя и моющего средства

- Используйте только соль, ополаскиватель и моющее средство для посудомоечных машин. Другие продукты могут привести к повреждению прибора.
- На этапе сушки ополаскиватель помогает высушить посуду без потеков и пятен.
- Комбинированное таблетированное моющее средство содержит моющее средство, ополаскиватель и другие добавки. Убедитесь, что таблетированное средство подходит для жесткости воды в Вашем регионе. Воспользуйтесь инструкциями на упаковке продуктов.
- Таблетированные моющие средства не успевают полностью раствориться при использовании коротких программ. Для того, чтобы избежать образования на посуде осадка из моющего средства, рекомендуется использовать таблетки с длинными программами.

Важно

- Прежде чем доставать посуду из прибора, дайте ей остыть. Горячую посуду легко повредить.
- Вначале вынимайте посуду из нижней корзины, а затем из верхней.
- На боковых стенках и на дверце прибора может быть вода. Нержавеющая сталь охлаждается быстрее, чем посуда.



Не превышайте указанную дозировку моющего средства. См. инструкции на упаковке моющего средства.

8.3 Загрузка корзин



Примеры загрузки корзин Вы найдете в прилагаемой брошюре.

- Используйте прибор только для мытья принадлежностей, пригодных для мытья в посудомоечных машинах.
- Не загружайте в прибор изделия из дерева, кости, алюминия, олова и меди.
- Не помещайте в прибор предметы, которые могут впитывать воду (губки, бытовые ткани).
- Удалите остатки пищи с посуды.
- Для более легкого удаления пригоревших продуктов оставьте кастрюли и сковороды на некоторое время в воде перед тем, как загружать их в прибор.
- Загружайте полные предметы (чашки, стаканы и сковороды) отверстием вниз.
- Убедитесь, что столовые приборы и тарелки не слиплись. Размещайте ложки вперемежку с другими столовыми приборами.
- Проверьте, чтобы стаканы не соприкасались друг с другом
- Загружайте мелкие предметы в корзину для столовых приборов.
- Легкие предметы укладывайте в верхнюю корзину. Убедитесь, что они не двигаются.
- Прежде чем запускать программу, убедитесь, что разбрызгиватели могут свободно вращаться.

8.4 Перед запуском программы

Убедитесь, что:

- Фильтры очищены и установлены должным образом.
- Разбрызгиватели не засорены.
- Посуда правильно загружена в корзины.
- Выбранная программа соответствует типу посуды и степени ее загрязненности.

- Использовано подходящее количество моющего средства.
- Посудомоечная машина заправлена солью и ополаскивателем (если не используется комбинированное таблетированное моющее средство).
- Крышка емкости для соли плотно закрыта.

9. УХОД И ОЧИСТКА



ВНИМАНИЕ!

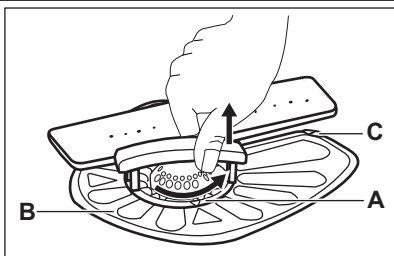
Перед выполнением операций по очистке и уходу выключите прибор и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.



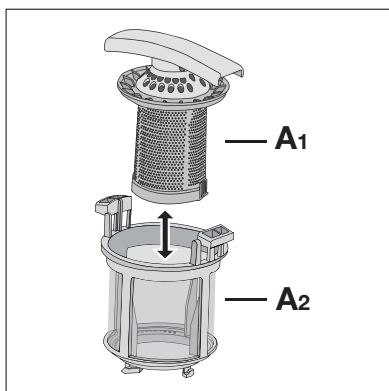
Грязные фильтры засоренность разбрызгивателей приводит к ухудшению качества мойки.

Периодически проверяйте состояние фильтров и, при необходимости, проводите их очистку.

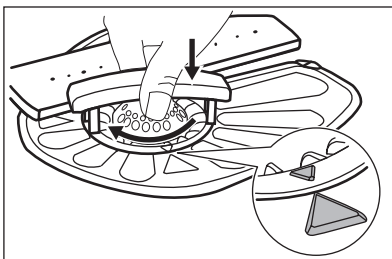
9.1 Очистка фильтров



1. Поверните фильтр (A) против часовой стрелки и извлеките его.



2. Для разборки фильтра (A) потянув, разделите (A1) и (A2).
3. Извлеките фильтр (B).
4. Промойте фильтры водой.
5. Установите фильтр (B) в исходное положение. Убедитесь, что он правильно вставлен в две направляющие (C).



6. Соберите фильтр (А) и установите его на его место в фильтр (В). Поверните по часовой стрелке до щелчка.

i Неверная установка фильтров может привести к неудовлетворительным результатам мойки и повреждению прибора.

9.2 Чистка разбрызгивателей

Не снимайте разбрызгиватели. Если отверстия разбрызгивателей засорились, удалите частицы грязи с помощью предмета с тонким кончиком (зубочисткой).

Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные средства, царапающие губки и растворители.

9.3 Очистка наружных поверхностей

Протрите прибор мягкой влажной тряпкой.

10. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прибор не запускается или останавливается во время работы.
Перед тем, как обращаться в сервисный центр, для разрешения проблемы воспользуйтесь данной информацией.

В случае ряда неисправностей периодическое мигание индикатора окончания обозначает код неисправности.

Код неисправности	Неисправность
- Оди́нарное мигание индикатора окончания цикла перемежается с паузой. - Периодически выдается 1 звуковой сигнал.	В прибор не поступает вода.
- Два мигания индикатора окончания цикла перемежаются с паузой. - Периодически выдаются 2 звуковых сигнала.	Прибор не сливает воду.
- Три мигания индикатора окончания цикла перемежаются с паузой. - Периодически выдаются 3 звуковых сигнала.	Сработала система защиты от перелива.



ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением проверки выключите прибор.

Неисправность	Возможное решение
Прибор не включается.	Убедитесь, что вилка сетевого шнура вставлена в розетку электропитания.
	Убедитесь, что предохранитель на электрощит не поврежден.
Программа не запускается.	Убедитесь, что дверца прибора закрыта.
В прибор не поступает вода.	Убедитесь, что водопроводный кран открыт.
	Убедитесь, что давление в водопроводной сети не понижено. Для получения сведений об этом обратитесь в местную службу водоснабжения.
	Убедитесь, что водопроводный кран не засорен.
	Убедитесь, что фильтр наливного шланга не засорен.
	Убедитесь, что наливной шланг не перекручен и не передавлен.
Прибор не сливает воду.	Убедитесь, что сливная труба не засорена.
	Убедитесь, что сливной шланг не перекручен и не передавлен.
Сработала система защиты от пере-лива.	Закройте водопроводный вентиль и обратитесь в сервисный центр.

После выполнения проверки включите прибор. Выполнение программы продолжится с того момента, на котором она была прервана. Если неисправность появится снова, обратитесь в сервисный центр.
В случае появления других кодов неисправностей обратитесь в сервисный центр.

10.1 Если результаты мойки и сушки неудовлетворительны

Белесые потеки или синеватый налет на стеклянной посуде и тарелках.

- Слишком большое количество выдаваемого ополаскивателя. Уменьшите уровень дозатора ополаскивателя.
- Было добавлено слишком большое количество моющего средства.

Пятна и потеки на стекле и посуде.

- Недостаточное количество выдаваемого ополаскивателя. Увеличьте уровень дозатора ополаскивателя.
- Причиной может быть качество моющего средства.

Посуда осталась мокрой.

- Была выбрана программа без этапа сушки или с этапом сушки при низкой температуре.
- Дозатор ополаскивателя пуст.
- Причиной может быть качество ополаскивателя.



Другие возможные причины приведены в Главе «УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ».

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Габаритные размеры	Ширина / высота / глубина (мм):	446 / 818 - 898 / 550
Подключение к электросети	См. таблицу с техническими данными.	

	Напряжение	220-240 В
	Частота	50 Гц
Давление в водопроводной сети	Мин. / макс. (бар / МПа)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Водоснабжение ¹⁾	Холодная или горячая вода ²⁾	макс. 60°C
Вместимость	Комплектов посуды	9
Потребляемая мощность	При оставлении во включенном состоянии	0.99 Вт
	В выключенном состоянии	0.10 Вт

1) Присоедините наливной шланг к водопроводному крану с резьбой 3/4".

2) Если горячая вода подается из системы, использующей альтернативные источники энергии (например, солнечные панели или ветрогенераторы), подключайте прибор к водопроводу горячей воды, чтобы снизить потребление энергии.

12. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и

здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.



Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

www.electrolux.com/shop



117915470-A-282012